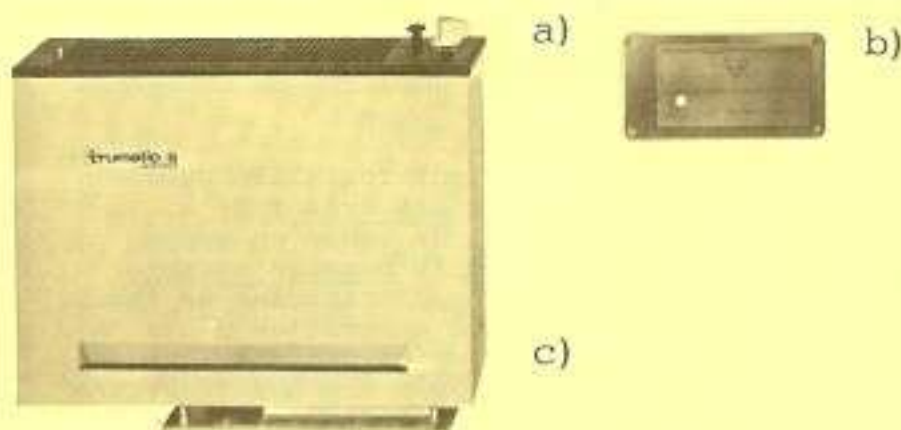


CHAUFFAGE A GAZ LIQUIDE  
AVEC APPAREIL D'ALLUMAGE AUTOMATIQUE

pour caravanes, véhicules de tout genre  
et châlets à plancher surélevé

MODE D'EMPLOI



- a bouton de réglage  
b appareil d'allumage automatique  
avec casier à piles et lampe pilote  
c fente d'observation de la flamme

**A ALLUMAGE**

Avant le premier allumage s'assurer, si les batteries sont insérées!

- Ouvrir le robinet de la bouteille à gaz ainsi que celui de la conduite de gaz.
- Mettre le bouton de réglage au signe éclair. L'appareil d'allumage automatique produit des étincelles d'allumage (signal clignotant de la lampe pilote).
- Appuyer sur le bouton de réglage jusqu'à ce que la flamme soit allumée et tenir-le sous pression pendant 10 secondes jusqu'à la réaction du dispositif de sûreté d'allumage.
- Si la flamme s'éteint, l'appareil est rallumé tout de suite pendant le temps de fermeture du dispositif de sûreté d'allumage (environ 30 secondes). Si la flamme n'est pas allumée, le signal clignotant de la lampe pilote indique que la bouteille à gaz est vide.

Si pendant le processus d'allumage la lampe pilote ne fait aucun signal clignotant ou seulement à intervalles de plus d'une seconde, les batteries sont usagées et doivent être remplacées.

Si le chauffage est muni d'un thermostat, mettre celui à 30 pour allumer. En raison de la plus grande quantité de gaz celui s'enflamme plus facilement.

**B REGLAGE**

Avec le bouton de réglage la puissance calorifique est réglable sans gradations entre position minimum  $\frac{1}{2}$  et position maximum T.

**C REGLAGE AVEC THERMOSTAT**

- Allumer selon A (thermostat à 30).
- Mettre le bouton de réglage à T.
- Ajuster au thermostat la température ambiante.

**D ARRET**

Mettre le bouton de réglage à "0" (en même temps l'appareil d'allumage automatique est arrêté). Fermer le robinet de la conduite de gaz ainsi que celui de la bouteille à gaz.

**E ECHANGE DES BATTERIES  
DE L'APPAREIL D'ALLUMAGE AUTOMATIQUE**

N'enlever les batteries que si le chauffage est arrêté.

Il convient à insérer de neuves batteries Mignon avant le début de chaque saison de chauffe! Pour garantir un bon fonctionnement de l'appareil d'allumage automatique en cas de températures basses, nous vous recommandons d'employer seulement des batteries Alcali-Mignon.

**F INDICATIONS IMPORTANTES**

- Tout changement qu'on fait au chauffage (y compris le tuyau d'échappement et la cheminée) a pour conséquence l'expiration du permis de marche et demande que l'installation soit réceptionnée de nouveau par un spécialiste agréé.
- Il faut que le pose de la bouteille et celle des conduites ainsi que la réception et la vérification d'étanchéité correspondent à TRF (règlements techniques pour des appareils à gaz liquide dans des véhicules, formulaire G 607 du DVGW). Un spécialiste agréé doit réceptionner le chauffage avant la première mise en service et délivrer un certificat. Celui-ci doit être renouvelé tous les deux ans, le propriétaire de la caravane étant responsable.

Il faut que les bouteilles à gaz soient toujours placées verticalement. Les casiers à bouteilles doivent être étanches vers l'intérieur et avoir en bas une prise d'air d'au moins 100 cm<sup>2</sup>.

Les prises d'air forcées de la caravane ne doivent pas être fermées. S'il n'y a pas de prises d'air forcées, il faut pourvoir à une autre ventilation suffisante.

- La tubulure d'aspiration pour l'air de combustion sous le plancher de la caravane doit être propre de boue ou de neige, pour que les gaz brûlés ne reçoivent pas un trop grand part d'oxyde de carbone. Pour cette raison la tubulure d'aspiration du chauffage ne doit pas être dans la zone où les roues soulèvent de la boue, éventuellement monter un garde-boue.

Enlever la neige de la cheminée avant allumer en hiver!

- Le tuyau d'échappement et tous les raccordements doivent être vérifiés régulièrement. Il est indispensable que le tuyau d'échappement soit posé de manière ascendante sur toute la longueur et fixé par plusieurs brides. Le support du tuyau d'échappement force cela (voir nos instructions de montage). Si le tuyau d'échappement n'est pas posé de manière ascendante sur toute la longueur, une poche d'eau pourrait se former, empêchant la sortie des gaz brûlés ou la rendant de toute façon impossible. En aucun cas ne mettre des objets sur le tuyau d'échappement, cela pourrait causer des endommagements. Le tuyau d'échappement doit être fixé de façon étanche aussi bien au chauffage qu'à la cheminée.

Des chauffages avec des tuyaux d'échappement défectueux ou mal montés ne doivent plus être mis en service!

Seulement valable pour l'Allemagne

3. Enfoncer ensuite énergiquement à deux reprises, en succession rapide, le bouton « allumeur », ce qui produit une étincelle à haute tension qui allume le brûleur. Le bouton de la sécurité allumage doit durant ce temps demeurer enfoncé, et le rester pendant 10 à 15 secondes, jusqu'à ce que la soupape de sécurité soit maintenue en position ouverte par effet thermique.

La flamme de gaz, bleutée, peut être contrôlée lorsque la porte du réfrigérateur est ouverte, vers la gauche du compartiment intérieur. Si la flamme ne brûle pas, il convient de recommencer le processus d'allumage. Le régulateur sert également à couper l'alimentation en gaz. Toutefois, il est recommandé d'utiliser à cet effet le robinet d'arrêt situé sur la conduite d'alimentation arrivant au réfrigérateur.

### **Réglage du fonctionnement aux gaz liquéfiés**

Après que le réfrigérateur a fonctionné pendant 24 heures en position « max. », il est possible, si la production de froid est suffisante, de réduire quelque peu l'alimentation en gaz. La température adéquate à l'intérieur du réfrigérateur est de l'ordre de + 6° C.

### **Fabrication de glace**

Remplir d'eau le tiroir à glace et le placer à l'endroit qui lui est réservé dans le conservateur. Pour obtenir plus rapidement de la glace, amener le régulateur en position « max. ». Pour démouler les cubes de glace, le plus simple consiste à passer le tiroir sous un filet d'eau courante. Lorsque la glace est formée, ne pas omettre de réduire l'alimentation en gaz de la valve de régulation en tournant celle-ci de la position « max » vers la position « min », sur la position initiale.

### **Dégivrage**

L'humidité de l'air à l'intérieur du réfrigérateur se dépose sous forme de givre ou de glace sur les ailettes de l'évaporateur. Cette couche a un effet isolant sur l'évaporateur, ce qui réduit d'autant les échanges thermiques. Le dégivrage des ailettes s'effectue automatiquement, et l'eau provenant de cette opération est collectée dans un récipient spécial, où elle s'évapore ensuite.

Selon la manière dont est utilisé l'appareil, l'évaporateur du conservateur n'a besoin d'être dégivré qu'à de plus longs intervalles.

### **Modification du sens d'ouverture de la porte**

La porte peut aussi bien être montée pour ouverture à droite qu'à gauche. Il suffit de dévisser les boulons de fixation des charnières et de les remonter du côté opposé. Les dispositifs de fermeture de la porte doivent par la même occasion être déplacés.

La porte du réfrigérateur est munie d'un panneau décoratif. En dévissant deux vis dans la moulure inférieure de porte, il est possible de démonter cette moulure, ce qui permet alors de sortir le panneau en le faisant glisser vers le bas.

Pour fixer le réfrigérateur à l'intérieur de la caravane, il suffit de visser ses parois latérales dans les éléments d'aménagement environnants.

### **Quelques conseils utiles:**

- a) Vérifier l'horizontalité du réfrigérateur.
- b) Vérifier que la valve de la bouteille et le robinet d'arrêt situé sur la conduite de gaz sont ouverts et que la bouteille contient du gaz, ou que l'appareil est bien alimenté en courant.
- c) Vérifier que le bouton du régulateur se trouve en position « max. ».
- d) Vérifier que la conduite de gaz est convenablement purgée d'air.
- e) Vérifier que les conduits d'évacuation des gaz d'échappement sont correctement installés et que les conduits de ventilation ne sont pas obstrués.

### **ATTENTION!**

Ne jamais conserver de produits explosifs à l'intérieur du réfrigérateur, tels que par exemple: gaz pour briquets, essence, éther, etc.

### **DEBALLAGE**

Vérifier que l'appareil est en parfait état.

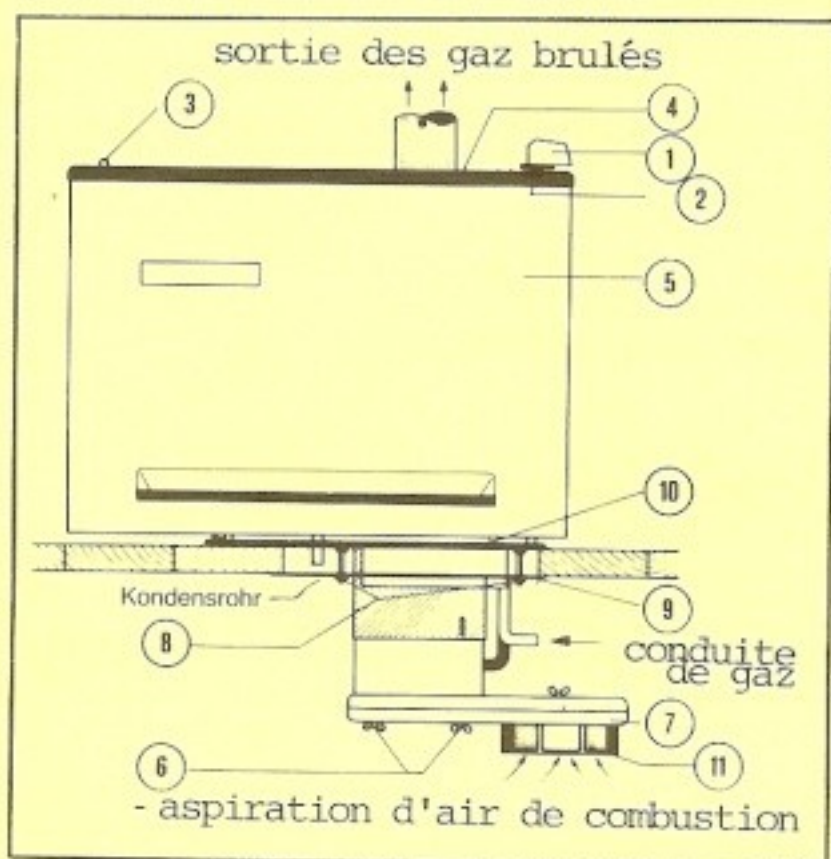
### **LES DEGATS SURVENUS EN COURS DE TRANSPORT**

doivent être immédiatement signalés au responsable de ce transport.

### **SERVICE APRES-VENTE ET PIECES DE RECHANGE.**

Il vous suffit de vous adresser à votre service après-vente en indiquant le numéro d'appareil et la désignation de modèle figurant sur la plaque signalétique.

pièces obstruantes du châssis. Si nécessaire, rallonger-la. Le bras orientable ne doit pas être placé au-dessous du tuyau de condensation (en cas de SDA 2000), afin que de l'eau que s'écoule éventuellement, puisse dégoutter.

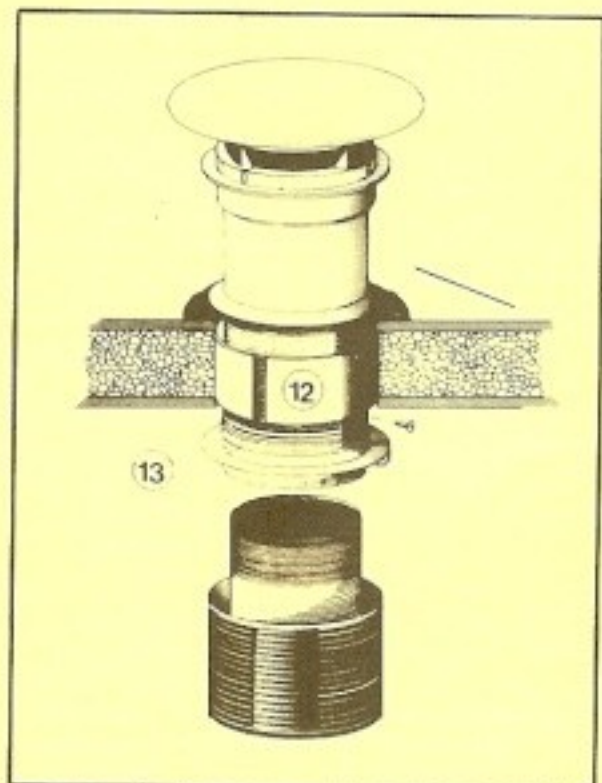


#### B MONTAGE DANS UNE NICHE OU DE FAÇON ISOLEE

1. Mettre le gabarit à l'emplacement prévu (faire attention au raccordement à gauche ou à droite). Marquer la découpe du plancher et découper-la avec une scie.
2. Suivre les instructions selon A. 6, 7, 8.
3. Si le dos découvert est visible en cas de chauffages placés de façon isolée, nous vous recommandons de monter une tôle arrière (accessoire spécial). Accrocher la tôle arrière sur l'habillage en bas et relever-la (elle est tenue par la tôle de protection).

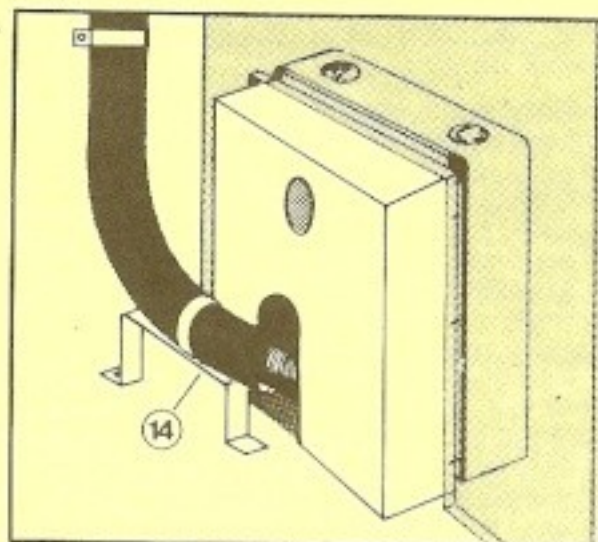
#### C EVACUATION DES GAZ

1. Pour la cheminée découper une ouverture de 60 mm  $\phi$  dans le toit. S'il s'agit d'un toit double, introduire un ruban en tôle rond (12) long de 220 mm et épais de 1 mm environ, pour renforcer le toit de façon qu'il ne soit pas déformé au vissage et qu'il reste imperméable à la pluie.

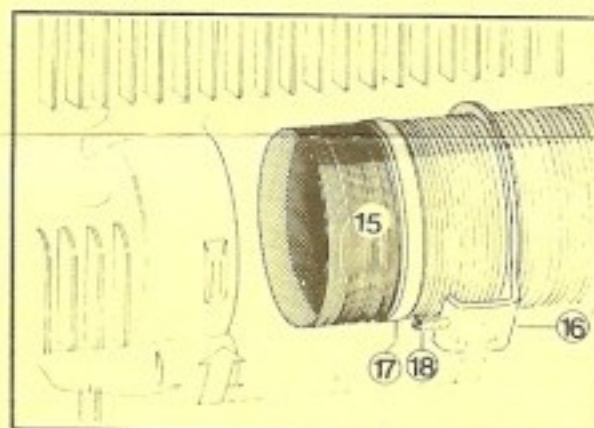


Introduire la cheminée d'en haut dans l'ouverture du toit et serrer-la à l'intérieur avec l'anneau fileté (13).

2. Enlever l'habillage selon A. 6.
3. Pour garantir une pose des tuyaux de manière ascendante, monter le support de tuyau d'échappement (14) selon illustration. Placer le support le plus près possible de la fixation du tuyau d'échappement de l'échangeur de chaleur et fixer-le sur le plancher du véhicule.



4. Refouler le tuyau d'échappement au commencement à une longueur de 5 - 10 cm, de façon qu'une spire touche à l'autre (15). Pousser la plaque d'étanchéité (16) et l'anneau silicone (17) environ 5 cm sur le tuyau (le crampon vers l'appareil). Introduire le tuyau d'échappement dans le coude de rallonge jusqu'à l'arrêt.



Approcher la plaque d'étanchéité et l'anneau silicone et les accrocher en tournant (l'anneau silicone ne doit pas être contourné). Serrer à bloc avec le boulon fileté (18).

Le mieux est de couper le tuyau d'échappement, si celui est refoulé.

#### ATTENTION

Si le nouveau tuyau d'échappement en acier spécial est monté, utilisez pour la fixation en tout cas la nouvelle plaque d'étanchéité DAE et la nouvelle bague d'étanchéité (O-bague avec section ronde). Ne refoulez pas le tuyau AE. Mettez la O-bague avec précaution au-dessus de la surface de coupe par élargissement.

5. Pousser le tuyau de protection sur le tuyau d'échappement (il doit aller de la cheminée jusqu'au fond de la niche). Placer le tuyau d'échappement avec le tuyau de protection dans l'auge du support de tuyau d'échappement, passer le collier de support annexé, par les fentes du support et fixer-le en recourbant.

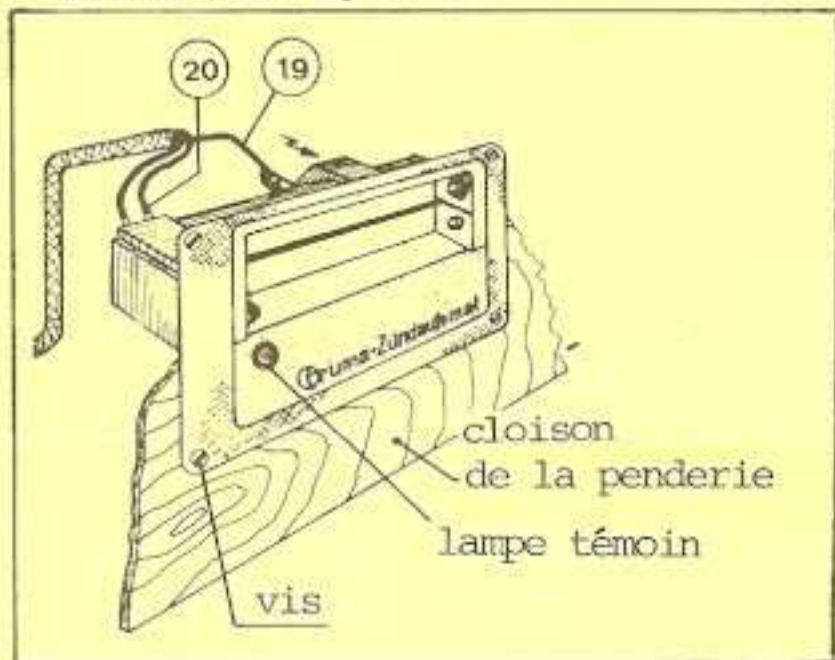
6. Monter les tuyaux directement le long de la paroi. En courbant refouler le tuyau d'échappement le plus fort possible!

**ATTENTION:** Le tuyau d'échappement avec le tuyau de protection doit être posé de manière ascendante sur toute la longueur et fixé avec plusieurs brides. Autrement une poche d'eau pourrait se former empêchant la sortie des gaz brûlés.

7. Introduire le tuyau d'échappement dans la cheminée jusqu'à l'arrêt et fixer-le avec un vis Parker.
8. Fixer le tuyau de protection à la paroi avec trois brides.
9. Remonter l'habillage.

#### D APPAREIL D'ALLUMAGE AUTOMATIQUE

1. Déterminer l'emplacement de l'allumeur automatique (penderie-cloison latérale ou coffre du lit). Tenir compte de la longueur du câble de 1 m! A cet effet ne brancher le câble que provisoirement. Ne pas monter l'allumeur automatique à portée de rayonnement du chauffage!



2. Découper l'ouverture d'encastrement, mettre en place l'allumeur automatique et visser.
3. Faire glisser le câble d'allumage (19) et la fiche bipolaire (20) sur les prises de courant selon illustration.
4. N'insérer les piles qu'après avoir fait tous les raccordements!

#### E CONDUITE D'ADDITION DE GAZ

Le raccordement de la conduite de gaz (tube en acier 8 x 1 zingué) se fait avec un raccord à vis.

**ATTENTION:** Il ne faut pas déformer le tuyau de raccordement du chauffage. En serrant maintenir soigneusement avec une deuxième clef.

Il faut que la pose des bouteilles à gaz et celle de la conduite ainsi que la réception et la vérification d'étanchéité correspondent à TRF (règlements techniques pour des appareils à gaz liquide dans des véhicules, formulaire G 607 du DVGW).

#### F INDICATIONS GENERALES

En Allemagne on ne doit employer que des appareils avec une pression nominale de 50 mbar (= 500 mm WS)!

Pour l'installation à gaz dans la caravane ne pas employer des détendeurs normaux, mais le détendeur de caravane TRUMA ou le DUOMATIC (commutation automatique pour l'installation

à 2 bouteilles). Ces détendeurs ont été développés spécialement pour le grand effort dans la caravane. Ils sont munis d'une soupape de sûreté pour ne pas fournir une pression trop forte. Avec le manomètre y fixé on peut vérifier l'étanchéité de l'installation à gaz. Toujours raccorder les détendeurs aux bouteilles à gaz très soigneusement à la main (ne pas employer de clef, pince ou des choses semblables). En cas de températures de 0°C et moins employer les détendeurs avec le dispositif de dégivrage (Eis-Ex). Vérifier les boyaux de raccord des détendeurs régulièrement à l'égard de fragilité. Pour la caravane neige n'employer que des boyaux spéciaux étant résistants au froid!

Les prises d'air forcées de la caravane ne doivent pas être fermées. S'il n'y a pas de prises d'air forcées, il faut pourvoir à une autre ventilation suffisante.

S'il y a des prises d'air frais en cas de montage dans des véhicules, elles doivent être placées de façon que de l'air pollué (gaz brûlés, vapeurs d'essence ou d'huile) ne puisse pas entrer à l'intérieur du véhicule.

Pour le montage du chauffage dans des véhicules spéciaux (par ex. véhicules pour le transport de marchandises dangereuses) observer les prescriptions applicables à de tels véhicules.

Si le plancher du véhicule est muni d'une protection sous-plancher, toutes les pièces du chauffage se trouvant au-dessous du véhicule et les prises d'air doivent être couvertes vers l'intérieur, pour que la bruine se formant ne puisse pas causer des pannes du chauffage.

#### G PERMIS


Les chauffages sont réceptionnés et agréés par DVGW e.V. (Association Allemande de spécialistes de gaz et d'hydrauliciens).

DIN-DVGW

Req. No. G 70 e 091

Un spécialiste agréé doit réceptionner le chauffage avant la première mise en service et délivrer un certificat. Celui-ci doit être renouvelé tous les deux ans, le propriétaire de la caravane étant responsable.

Les chauffages sont agréés par Kraftfahrt-Bundesamt (Administration Allemande pour véhicules) avec Allgemeine Bauartgenehmigung (permis de construction générale) S 86/1.

SDA 2000 signe d'homologation  S 86/1

Le montage doit être fait selon les instructions de montage prémentionnées. En cas d'une expertise ou une vérification du véhicule selon §§ 19, 20, 21 StVZO (Code de la Route) vérifier aussi le montage.

En cas d'un montage supplémentaire le propriétaire du véhicule doit demander un nouveau permis de marche pour le véhicule à l'autorité administrative (§ 19, paragraphe 2, StVZO).

Seulement valable pour l'Allemagne